



DIOCESI DI  
BRESCIA



*Dio cammina  
con il suo Popolo*

**110<sup>a</sup> Giornata Mondiale del Migrante e del Rifugiato**

**S. Messa presieduta dal Vescovo Pierantonio**

CATTEDRALE DI BRESCIA | DOMENICA 29 SETTEMBRE 2024, ORE 10



**Canto d'ingresso:**  
**Yalla La Tanna Giogal!**  
(in lingua wolof)

*Rit. Yalla la tanna giogal  
Yalla I wolou takul.  
Fabal sa krya te giublul  
Fala Borom bi yebal.*

Borom bi barkel na la  
May na la yiw ak dole  
Ndax nga mena giotali  
Lepa li mu la santa. *Rit.*

Dina la giape xarit  
Banexusil ci suma ciofel  
Duma la tude surga  
So defe li ma la yebal. *Rit.*

Borom bi yoni na la  
Ci kanamu yifer yi  
Ndax nga fessal seni xol  
Ak ciofel lu Krista bi. *Rit.*

Borom bi sopa na la  
Wo na la ne topa ma  
Ndax nga taxawal nguram  
Fepa ci aduna si. *Rit.*

Fobal te andak sa xel  
Fobul te ubi sa xol  
Ndax giebalu ci Yalla  
Mussal katu aduna. *Rit.*

**Canto d'ingresso:**  
**Dio ti ha scelto, alzati!**  
(in lingua wolof)

*Rit. Dio ti ha scelto alzati  
Dio ha posto la sua fiducia su di te,  
impegnati, prendi la tua croce  
e va dove ti manda il Signore.*

Dio ti ha benedetto  
e ti ha dato grazia e forza  
perché tu possa annunciare  
tutto ciò che ti ha comandato. *Rit.*

Farò di te un amico, se fai tutto quello  
che ti ho comandato  
Farò di te un amico, rallegrati nel mio  
amore. Non ti chiamerò più servo  
se fai quello che ti ho comandato *Rit.*

Il Signore ti ha mandato dai pagani  
Perché tu possa riempire il loro cuore  
Dell'amore di Cristo *Rit.*

Il Signore ti ama  
E ti ha chiamato per seguirlo  
Per stabilire il suo regno in tutto  
il mondo. *Rit.*

Alzati, apri la tua mente  
Alzati, apri il tuo cuore  
Per affidarti al Signore  
Salvatore del mondo. *Rit.*

- C.** Nel nome del Padre e del Figlio e dello Spirito Santo.  
**T. Amen.**  
**C.** La grazia del Signore nostro Gesù Cristo, l'amore di Dio Padre  
e la comunione dello Spirito Santo siano con tutti voi.  
**T. E con il tuo spirito.**

C. Il Signore Gesù, che ci invita alla mensa della Parola e dell'Eucaristia, ci chiama alla conversione.

Riconosciamo di essere peccatori e invochiamo con fiducia la misericordia di Dio.

T. *Confesso a Dio onnipotente e a voi, fratelli e sorelle, che ho molto peccato in pensieri, parole, opere e omissioni, per mia colpa, mia colpa, mia grandissima colpa. E supplico la beata sempre vergine Maria, gli angeli, i santi e voi, fratelli e sorelle, di pregare per me il Signore Dio nostro.*

C. Dio onnipotente abbia misericordia di noi, perdoni i nostri peccati e ci conduca alla vita eterna.

T. **Amen.**

### **Kyrie**

V/. Kyrie, eleison.

R/. **Kyrie, eleison.**

V/. Christe, eleison.

R/. **Christe, eleison.**

V/. Kyrie, eleison.

R/. **Kyrie, eleison.**

### **Gloria**

T. Gloria, gloria  
a Dio nell'alto dei cieli! Gloria!  
E pace, e pace in terra  
agli uomini di buona volontà.  
Noi Ti lodiamo, Ti benediciamo,  
Ti adoriamo, Ti glorifichiamo,  
Ti rendiamo grazie  
per la tua gloria immensa.  
Signore, Figlio unigenito Gesù Cristo,  
Signore Dio, Agnello di Dio, Figlio del Padre,  
Tu che togli i peccati, i peccati del mondo,  
Abbi pietà di noi, abbi pietà di noi;

Tu che togli i peccati, i peccati del mondo,  
accogli, accogli la nostra supplica;  
Tu che siedi alla destra,  
alla destra del Padre,  
abbi pietà di noi, abbi pietà di noi!  
Perché Tu solo il Santo, Tu solo il Signore,  
Tu solo l'Altissimo Gesù Cristo,  
con lo Spirito Santo  
nella gloria di Dio Padre. Amen.  
Con lo Spirito Santo  
Nella gloria di Dio Padre. Amen!  
Nella gloria di Dio Padre. Amen.

### COLLETTA:

C. O Dio, che in ogni tempo hai parlato al tuo popolo per bocca dei profeti,  
effondi il tuo Spirito, perché ogni uomo sia ricco del tuo dono,  
e a tutti i popoli della terra siano annunciate le meraviglie del tuo amore.  
Per il nostro Signore Gesù Cristo, tuo Figlio, che è Dio, e vive e regna con  
te, nell'unità dello Spirito Santo, per tutti i secoli dei secoli.

T. **Amen.**

### LITURGIA DELLA PAROLA

#### PRIMA LETTURA

*Nm 11, 25-29*

#### PRIMA LETTURA

*(lettore polacco)*

#### Dal libro dei Numeri

In quei giorni, il Signore scese nella nube e parlò a Mosè: tolse parte dello spirito che era su di lui e lo pose sopra i settanta uomini anziani; quando lo spirito si fu posato su di loro, quelli profetizzarono, ma non lo fecero più in seguito.

Ma erano rimasti due uomini nell'accampamento, uno chiamato Eldad e l'altro Medad. E lo spirito si posò su di loro; erano fra gli iscritti, ma non

#### Czytanie z Księgi Liczb

Pan zstąpił w obłoku i mówił z Mojżeszem. Wziął z ducha, który był w nim, i przekazał go owym siedemdziesięciu starszym. A gdy spoczął na nich duch, wpadli w uniesienie prorockie. Nie powtórzyło się to jednak.

Dwóch mężów pozostało w obozie. Jeden nazywał się Eldad, a drugi Medad. Na nich też zstąpił duch, bo należeli do wezwanych, tylko nie

erano usciti per andare alla tenda. Si misero a profetizzare nell'accampamento. Un giovane corse ad annunciarlo a Mosè e disse: "Eldad e Medad profetizzano nell'accampamento". Giosuè, figlio di Nun, servitore di Mosè fin dalla sua adolescenza, prese la parola e disse: "Mosè, mio signore, impediscegli!". Ma Mosè gli disse: "Sei tu geloso per me? Fossero tutti profeti nel popolo del Signore e volesse il Signore porre su di loro il suo spirito!".

Parola di Dio.

**T. Rendiamo grazie a Dio.**

**SALMO RESPONSORIALE** *Sal 97 (98)*  
(strofe cantate in lingua francese)

*Rit. Cantate al Signore  
un canto nuovo,  
perché ha compiuto meraviglie.*

Cantate al Signore un canto nuovo, perché ha compiuto meraviglie. Gli ha dato vittoria la sua destra e il suo braccio santo. *Rit.*

Il Signore ha fatto conoscere la sua salvezza, agli occhi dei popoli ha rivelato la sua giustizia. Egli si è ricordato del suo amore, della sua fedeltà alla casa d'Israele. *Rit.*

Tutti i confini della terra hanno veduto la vittoria del nostro Dio. Acclami il Signore tutta la terra, gridate, esultate con canti di gioia. *Rit.*

przyszli do namiotu. Wpadli więc w obozie w uniesienie prorockie. Przybiegł młodzieniec i doniósł Mojżeszowi: «Eldad i Medad wpadli w obozie w uniesienie prorockie». Jozue, syn Nuna, który od młodości swojej był w służbie Mojżesza, zabrał głos i rzekł: «Mojżesz, panie mój, zabronь im!» Ale Mojżesz odparł: «Czyż zazdrośni jesteś o mnie? Oby tak cały lud Pana prorokował, aby mu dał Pan swego ducha!».

Parola di Dio.

**T. Rendiamo grazie a Dio.**

**SALMO RESPONSORIALE** *Sal 97 (98)*  
(solista senegalese)

*Rit. Chantez au Seigneur  
un chant nouveau,  
car il a fait des merveilles.*

Chantez au Seigneur un chant nouveau, car il a fait des merveilles; par son bras très saint, par sa main puissante, il s'est assuré la victoire. *Rit.*

Le Seigneur a fait connaître sa victoire, et révélé sa justice aux nations; il s'est rappelé sa fidélité, son amour, en faveur de la maison d'Israël. *Rit.*

La terre tout entière a vu la victoire de notre Dieu. Acclamez le Seigneur, terre entière, sonnez, chantez, jouez! *Rit.*

## SECONDA LETTURA

*(in lingua inglese)*

### Dalla lettera di san Giacomo apostolo

Ora a voi, ricchi: piangete e gridate per le sciagure che cadranno su di voi! Le vostre ricchezze sono marce, i vostri vestiti sono mangiati dalle tarme. Il vostro oro e il vostro argento sono consumati dalla ruggine, la loro ruggine si alzerà ad accusarvi e divorerà le vostre carni come un fuoco. Avete accumulato tesori per gli ultimi giorni!

Ecco, il salario dei lavoratori che hanno mietuto sulle vostre terre, e che voi non avete pagato, grida, e le proteste dei mietitori sono giunte alle orecchie del Signore onnipotente.

Sulla terra avete vissuto in mezzo a piaceri e delizie, e vi siete ingrassati per il giorno della strage.

Avete condannato e ucciso il giusto ed egli non vi ha opposto resistenza.

Parola di Dio.

**T. Rendiamo grazie a Dio.**

**ALLELUIA**

*(strofa cantata in lingua ucraina)*

**Alleluia, Alleluia.**

La tua parola, Signore, è verità; consacraci nella verità.

**Alleluia, Alleluia.**

*Gc 5, 1-6*

## SECONDA LETTURA

*(lettore nigeriano)*

### A reading from the Letter of Saint James the apostle

Come now, you rich, weep and wail over your impending miseries. Your wealth has rotted away, your clothes have become moth-eaten, your gold and silver have corroded, and that corrosion will be a testimony against you; it will devour your flesh like a fire.

You have stored up treasure for the last days. Behold, the wages you withheld from the workers who harvested your fields are crying aloud; and the cries of the harvesters have reached the ears of the Lord of hosts. You have lived on earth in luxury and pleasure; you have fattened your hearts for the day of slaughter. You have condemned; you have murdered the righteous one; he offers you no resistance.

Parola di Dio.

**T. Rendiamo grazie a Dio.**

**ALLELUIA**

*(strofa cantata in lingua ucraina)*

**Alleluia, Alleluia.**

Твое слово, Господи, правда; освяти нас у правді.

**Alleluia, Alleluia.**

**Dal Vangelo secondo Marco**

In quel tempo, Giovanni disse a Gesù: "Maestro, abbiamo visto uno che scacciava demòni nel tuo nome e volevamo impedirglielo, perché non ci seguiva". Ma Gesù disse: "Non glielo impedisce, perché non c'è nessuno che faccia un miracolo nel mio nome e subito possa parlare male di me: chi non è contro di noi è per noi. Chiunque infatti vi darà da bere un bicchiere d'acqua nel mio nome perché siete di Cristo, in verità io vi dico, non perderà la sua ricompensa. Chi scandalizzerà uno solo di questi piccoli che credono in me, è molto meglio per lui che gli venga messa al collo una macina da mulino e sia gettato nel mare. Se la tua mano ti è motivo di scandalo, tagliala: è meglio per te entrare nella vita con una mano sola, anziché con le due mani andare nella Geènna, nel fuoco inestinguibile. E se il tuo piede ti è motivo di scandalo, taglialo: è meglio per te entrare nella vita con un piede solo, anziché con i due piedi essere gettato nella Geènna. E se il tuo occhio ti è motivo di scandalo, gettalo via: è meglio per te entrare nel regno di Dio con un occhio solo, anziché con due occhi essere gettato nella Geènna, dove il loro verme non muore e il fuoco non si estingue".

Parola del Signore.

**T. Lode a Te o Cristo.****OMELIA****Professione di Fede**

Credo in un solo Dio, Padre onnipotente,  
creatore del cielo e della terra,  
di tutte le cose visibili e invisibili.

Credo in un solo Signore, Gesù Cristo,  
unigenito Figlio di Dio, nato dal Padre prima di tutti i secoli:  
Dio da Dio, Luce da Luce, Dio vero da Dio vero,  
generato, non creato, della stessa sostanza del Padre;  
per mezzo di lui tutte le cose sono state create.

Per noi uomini e per la nostra salvezza discese dal cielo,  
e per opera dello Spirito Santo  
si è incarnato nel seno della Vergine Maria e si è fatto uomo.

Fu crocifisso per noi sotto Poncio Pilato, morì e fu sepolto.  
Il terzo giorno è risuscitato, secondo le Scritture,  
è salito al cielo, siede alla destra del Padre.  
E di nuovo verrà, nella gloria, per giudicare i vivi e i morti,  
e il suo regno non avrà fine.  
Credo nello Spirito Santo, che è Signore e dà la vita,  
e procede dal Padre e dal Figlio.  
Con il Padre e il Figlio è adorato e glorificato,  
e ha parlato per mezzo dei profeti.  
Credo la Chiesa, una santa cattolica e apostolica.  
Professo un solo battesimo per il perdono dei peccati.  
Aspetto la risurrezione dei morti  
e la vita del mondo che verrà. Amen.

## **Preghiere dei fedeli**

*(in varie lingue)*

Consapevoli che saremo giudicati sulla testimonianza attiva del vangelo,  
preghiamo il Padre, dicendo insieme:

**Rit. Rendici testimoni del vangelo, Signore.**

### ***Per i rifugiati e i migranti***

Per i rifugiati che si vedono  
obbligati a partire dalle loro case  
per le minacce di violenza, ti  
imploriamo per un rifugio sicuro.  
Per i migranti, vittime del traffico  
di schiavi, concedigli il riscatto, la  
sanzione e la forza per iniziare da  
capo; concedigli una vita migliore e  
più opportunità in altri luoghi.  
Preghiamo.

Por los refugiados que se ven  
obligados a abandonar sus casas,  
por las amenazas de violencia te  
imploramos que les proporciones  
un refugio seguro.  
Por los migrantes, victimas de  
trafico de esclavos, concedeles el  
rescate, la salvacio'n y la fuerza para  
empezar de nuevo; concedeles una  
vida mejor y mas oportunidades en  
otros lugares.  
Preghiamo.

### ***Per le vocazioni al sacerdozio***

Ti preghiamo Signore per le vocazioni al sacerdozio fa' che quanti tu chiami, illuminati dallo Spirito Santo, possano testimoniare Gesù Cristo, Verbo fatto carne per la salvezza di tutti gli uomini. Preghiamo.

### ***Per la Chiesa***

Preghiamo per la Chiesa, perchè il cammino sinodale che stiamo vivendo ci aiuti a vedere nelle persone più vulnerabili, e tra queste molti immigrati e rifugiati, dei compagni di viaggio da amare come fratelli e sorelle. Donaci, Signore, la grazia d'impegnarci in favore della giustizia, della solidarietà e della pace; donaci il coraggio di denunciare tutti gli orrori che deturpano la bellezza delle tue creature e l'armonia della nostra casa comune. Preghiamo

### ***Per le comunità cristiane,***

Preghiamo per le comunità cristiane, perché ricordando che le gioie, le attese, le speranze e i dolori dell'umanità non sono estranei al modo di stare nel mondo, si aprano con disponibilità ad intraprendere un cammino di incontro, relazione e scambio vicendevole che abbia nell'intercultura lo stile per dire il Vangelo all'uomo di oggi. Preghiamo.

Prosimy Cię, Panie, o powołania do kapłaństwa: niech ci, których Ty powołujesz, oświeceni Duchem Świętym, będą mogli świadczyć o Jezusie Chrystusie, Słowie, które stało się ciałem dla zbawienia wszystkich ludzi.  
Preghiamo.

Prions pour l'Eglise afin que le chemin synodal que nous vivons, nous aide à voir dans les personnes les plus vulnérables, et parmi eux pas mal d'immigrés et refugiés, des compagnons de voyage à aimer comme des frères et sœurs. Donnons, Seigneur, la grâce de nous engager en faveur de la justice, de la solidarité et de la paix, donne-nous le courage de dénoncer toutes les horreurs de notre monde qui défigurent la beauté de tes créatures et l'harmonie de notre maison commune. Preghiamo.

### ***Per i nostri giovani***

Padre Celeste, sappiamo che il nemico sta cercando di rubare la speranza dei giovani. Ma siamo davanti a te nella preghiera affinché li aiuti a fissare lo sguardo su Gesù, autore e perfezionatore della loro fede. Preghiamo affinché ricordino che il Tuo amore non viene mai meno e che i Tuoi piani per loro sono sempre buoni. Preghiamo.

### ***Per i malati, gli oppressi, i dimenticati:***

perché possano incontrarsi nell'Eucaristia, fonte sicura di speranza e di salvezza. Preghiamo.

### ***Per la pace in Ucraina e nel mondo intero,*** perché le lacrime di chi ha subito violenza e il sangue delle tantissime vittime commuova il cuore dei responsabili e si arresti questa guerra “moralmente ingiusta, inaccettabile, barbara, insensata, ripugnante e sacrilega”. Preghiamo.

For the youth of today.

Heavenly Father, we know that the enemy is trying to steal the hope of the youth. But we stand before you in prayer that you will help them to fix their eyes on Jesus, the author and perfecter of their faith. We pray that they would remember that Your love never fails and that Your plans for them are always good. Preghiamo.

Para sa mga maysakit, mga naapi, at nangungulila: makatagpo nowa Sila sa Eukaristiya ng tiyak na kaligtasan.

Preghiamo.

мир в Україні та в усьому світі щоб сльози тих, хто щоб сльози тих, хто постраждав від насильства, і кров численних жертв зворушили серця відповідальних за цю морально несправедливу, неприйнятну, варварську, безглазду, огидну і святотатську війну.

Preghiamo.

- C. Dio della salvezza, che ci chiami ad una testimonianza coraggiosa della nostra fede, aiutaci a portare apertamente e fieramente il nostro nome cristiano, perché Gesù tuo Figlio ci possa un giorno riconoscere davanti a te che sei Dio e vivi e regni nei secoli dei secoli.

T. Amen.

***Ciò che viene portato all'offertorio verrà consegnato alla Caritas diocesana.***

## Canto di Offertorio

(in lingua twi)

**Rit. Se biribi papa wo aseda ekyir a, εγε Wo dze o. (2v.)**

Se c'è qualcosa che va oltre la lode, appartiene a Te.

**Enye me na m'ayε, εγε wonkotoo na W'ayε. Rit.**

Non è opera mia, è opera tua soltanto.

- C. Pregate, fratelli e sorelle,  
perché questa nostra famiglia, radunata nel nome di Cristo,  
possa offrire il sacrificio gradito a Dio Padre onnipotente.
- R. **Il Signore riceva dalle tue mani questo sacrificio  
a lode e gloria del suo nome,  
per il bene nostro e di tutta la sua santa Chiesa.**

## Sulle Offerte

C. Accogli, Padre misericordioso, i nostri doni,  
e da questa offerta fa' scaturire per noi  
la sorgente di ogni benedizione.  
Per Cristo nostro Signore.

R. **Amen.**

C. Il Signore sia con voi.  
R. **E con il tuo spirito.**  
C. In alto i nostri cuori.  
R. **Sono rivolti al Signore.**  
C. Rendiamo grazie al Signore nostro Dio.  
R. **È cosa buona e giusta.**

C. È veramente cosa buona e giusta,  
nostro dovere e fonte di salvezza,  
rendere grazie sempre e in ogni luogo  
a te, Signore, Padre santo,  
Dio onnipotente ed eterno.  
Con il Sangue del tuo Figlio  
e la potenza dello Spirito

hai raccolto intorno a te  
i figli dispersi a causa del peccato,  
perché il tuo popolo,  
radunato nella comunione della Trinità,  
a lode della tua multiforme sapienza,  
sia riconosciuto corpo di Cristo,  
tempio dello Spirito,  
Chiesa del Dio vivente.  
Per questo mistero di salvezza,  
uniti ai cori degli angeli,  
proclamiamo esultanti la tua lode:

### Santo

(in lingua cingalese)

සුවිශ්‍රද්ධය සුවිශ්‍රද්ධය  
ලෝකාග දෙවි ස්වාමින්  
වහන්සේ සුවිශ්‍රද්ධය  
අහසන් පොලවත් ඔබගේ  
මහිමයෙන් පිරි තිබේ  
ස්වර්ගයෙහි ජය ශ්‍රී වේවා  
ස්වාමින් වහන්සේගේ  
නාමයෙන් ව්‍යින උතුමාණෙන්  
භාග්‍යවන්ය ස්වර්ගයෙහි ජය ශ්‍රී  
වේවා ජය ශ්‍රී වේවා.

Santo, Santo, Santo  
il Signore di tutto il mondo.  
Il cielo e la terra sono pieni  
della tua gloria.  
Il Paradiso possa essere benedetto.  
Benedetto Colui che viene  
nel nome del Signore.  
Il Paradiso possa essere benedetto,  
possa essere benedetto  
Benedetto Colui che viene  
nel nome del Signore.

C. Veramente santo sei tu, o Padre,  
ed è giusto che ogni creatura ti lodi.  
Per mezzo del tuo Figlio,  
il Signore nostro Gesù Cristo,  
nella potenza dello Spirito Santo  
fai vivere e santifichi l'universo,  
e continua a radunare intorno a te un popolo  
che, dall'oriente all'occidente,  
offra al tuo nome il sacrificio perfetto.

Ti preghiamo umilmente:  
santifica e consacra con il tuo Spirito  
i doni che ti abbiamo presentato  
perché diventino il Corpo e il Sangue  
del tuo Figlio, il Signore nostro Gesù Cristo,  
che ci ha comandato  
di celebrare questi misteri.

Egli, nella notte in cui veniva tradito,  
prese il pane,  
ti rese grazie con la preghiera di benedizione,  
lo spezzo, lo diede ai suoi discepoli e disse:

**Prendete, e mangiatene tutti:  
questo e il mio Corpo  
offerto in sacrificio per voi.**

Allo stesso modo, dopo aver cenato,  
prese il calice,  
ti rese grazie con la preghiera di benedizione,  
lo diede ai suoi discepoli e disse:

**Prendete, e bevetene tutti:  
questo e il calice del mio Sangue,  
per la nuova ed eterna alleanza,  
versato per voi e per tutti  
in remissione dei peccati.  
Fate questo in memoria di me.**

Mistero della fede.

**R. Annunciamo la tua morte, Signore,  
proclamiamo la tua risurrezione,  
nell'attesa della tua venuta.**

**C. Celebrando il memoriale  
della passione redentrice del tuo Figlio,  
della sua mirabile risurrezione  
e ascensione al cielo,  
nell'attesa della sua venuta nella gloria,**

ti offriamo, o Padre, in rendimento di grazie,  
questo sacrificio vivo e santo.

Guarda con amore  
e riconosci nell'offerta della tua Chiesa  
la vittima immolata per la nostra redenzione,  
e a noi, che ci nutriamo  
del Corpo e del Sangue del tuo Figlio,  
dona la pienezza dello Spirito Santo,  
perché diventiamo in Cristo  
un solo corpo e un solo spirito.

Lo Spirito Santo faccia di noi  
un'offerta perenne a te gradita,  
perché possiamo ottenere il regno promesso con i tuoi eletti:  
con la beata Maria, Vergine e Madre di Dio,  
san Giuseppe, suo sposo,  
i tuoi santi apostoli,  
i gloriosi martiri,  
e tutti i santi, nostri intercessori presso di te.

Ti preghiamo, o Padre:  
questo sacrificio della nostra riconciliazione  
doni pace e salvezza al mondo intero.  
Conferma nella fede e nell'amore  
la tua Chiesa pellegrina sulla terra:  
il tuo servo e nostro papa Francesco,  
il nostro vescovo Pierantonio, l'ordine episcopale,  
i presbiteri, i diaconi  
e il popolo che tu hai redento.  
Ascolta la preghiera di questa famiglia  
che hai convocato alla tua presenza  
nel giorno in cui Cristo ha vinto la morte  
e ci ha resi partecipi della sua vita immortale.

Ricongiungi a te, Padre misericordioso,  
tutti i tuoi figli ovunque dispersi.  
Accogli nel tuo regno  
i nostri fratelli e sorelle defunti,

e tutti coloro che, in pace con te,  
hanno lasciato questo mondo;  
concedi anche a noi di ritrovarci insieme  
a godere per sempre della tua gloria,  
in Cristo, nostro Signore,  
per mezzo del quale tu, o Dio,  
doni al mondo ogni bene.

Per Cristo, con Cristo e in Cristo,  
a te, Dio Padre onnipotente,  
nell'unità dello Spirito Santo,  
ogni onore e gloria  
per tutti i secoli dei secoli.

**R. Amen.**

**C.** Il Signore ci ha donato il suo Spirito.  
Con la fiducia e la libertà dei figli  
preghiamo insieme:

**Padre nostro che sei nei cieli,  
sia santificato il tuo nome,  
venga il tuo regno,  
sia fatta la tua volontà,  
come in cielo così in terra.  
Dacci oggi il nostro pane quotidiano,  
e rimetti a noi i nostri debiti  
come anche noi li rimettiamo ai nostri debitori,  
e non abbandonarci alla tentazione,  
ma liberaci dal male.**

**C.** Liberaci, o Signore, da tutti i mali,  
concedi la pace ai nostri giorni,  
e con l'aiuto della tua misericordia  
vivremo sempre liberi dal peccato  
e sicuri da ogni turbamento,  
nell'attesa che si compia la beata speranza  
e venga il nostro salvatore Gesù Cristo.

**R. Tuo e il regno, tua la potenza  
e la gloria nei secoli.**

C. Signore Gesù Cristo,  
che hai detto ai tuoi apostoli:  
“Vi lascio la pace, vi do la mia pace”,  
non guardare ai nostri peccati,  
ma alla fede della tua Chiesa,  
e donale unita e pace secondo la tua volontà.  
Tu che vivi e regni nei secoli dei secoli.

R. Amen.

C. La pace del Signore sia sempre con voi.

R. **E con il tuo spirito.**

C. Scambiatevi il dono della pace.

### Agnello di Dio

(in lingua cingalese)

ලේඛ පවි දුරලන දෙව් අජබාලකයාණනි  
පාපිටු අප හට කරුණා කළ මැත  
ලේඛ පවි දුරලන දෙව් අජබාලකයාණනි  
පාපිටු අප හට කරුණා කළ මැත  
ලේඛ පවි දුරලන දෙව් අගබාලකයාණනි  
පාපිටු අප හට සාමය දුන මැත

*Signore Dio che togli i peccati del mondo,  
abbi pietà di noi peccatori.*

*Signore Dio che togli i peccati del mondo,  
abbi pietà di noi peccatori.*

*Signore Dio che togli i peccati del mondo,  
dona a noi peccatori la pace.*

C. Ecco l'Agnello di Dio,  
ecco colui che toglie i peccati del mondo.  
Beati gli invitati alla cena dell'Agnello.

R. **O Signore,**  
**non sono degno di partecipare alla tua mensa,**  
**ma di' soltanto una parola e io sarò salvato.**

## Canto di comunione: Te ofrezco el blanco pan

(in lingua spagnola)

Te ofrezco el blanco pan a ti Señor,  
y en él, yo te doy,  
mi pobre corazón.  
Conviértelo en tu cuerpo redentor,  
oh Dios, por tu cruz,  
y por mi salvación.

**Rit.** ¿Por qué no cree el hombre  
en Ti, si Tú le das amor?  
Si hiciste el cielo,  
el mar y el sol;  
tan sólo por tu amor?  
Yo creo en Ti, Señor, oh oh oh.

Offro il pane bianco a te o' Signore,  
e in questo pane  
ti dono il mio povero cuore.  
Convertilo nel corpo o' Redentore,  
oh Dio, per la tua croce,  
e per la mia salvezza.

**Rit.** Perché non credere nell'uomo  
In te, se tu gli dai amore?  
Se hai fatto il cielo,  
il mare e il sole  
solo per il tuo amore?  
Io credo in te Signore, oh oh oh.

## O Sacrum convivium

(in lingua latina)

O sacrum convivium!  
In quo Christus sumitur:  
recolitur memoria passionis eius,  
mens impletur gratia:  
et futurae gloriae nobis pignus datur.  
Alleluia, alleluia.

Mistero della cena!  
Ci nutriamo di Cristo:  
si fa memoria della sua passione,  
l'anima è ricolma di grazia,  
ci è donato il pegno della gloria.  
Alleluia, alleluia.

## Dopo la comunione

**C.** Preghiamo.

Questo sacramento di vita eterna +  
ci rinnovi, o Padre, nell'anima e nel corpo,  
perché, annunciando la morte del tuo Figlio,  
partecipiamo alla sua passione  
per diventare eredi con lui nella gloria.  
Egli vive e regna nei secoli dei secoli.

**R.** Amen.

## ***Spiegazione del segno che verrà consegnato a termine della celebrazione***

### **RITI DI CONCLUSIONE**

C. Il Signore sia con voi.  
R. **E con il tuo spirito.**

C. Sia benedetto il nome del Signore.  
R. **Ora e sempre.**

C. Il nostro aiuto e nel nome del Signore.  
R. **Egli ha fatto cielo e terra.**

C. Vi benedica Dio onnipotente,  
Padre e Figlio e Spirito Santo.  
R. **Amen.**

C. Andate in pace.  
R. **Rendiamo grazie a Dio.**

### **Canto finale**

#### **DOSTOINO YE**

*(in lingua ucraina)*

Dostoino ye voictynu velichaty  
Blazhenuyu Tebe Bogorodytsu.  
Prysnoblahennu i preneporochnu,  
i Matir, i Matir Boga nashogo,  
chesnishu vid Kheruvymiv  
i nezrivnyanno Slavnichu vid Serafymiv,  
shcho bez zotlinnya  
Boga Slovo porodyla, sushchuyu,  
sushchuyu Bogorodytsyu  
Tebe velychayemo,  
Tebe velychayemo,  
Tebe velychayemo, velychayemo.

Veramente degna di lode sei tu,  
Madre di Dio, sempre beata.  
Tutta immacolata e Madre  
del nostro Dio.  
Sei degna di essere onorata  
più dei Cherubini  
e sei incomparabilmente  
più gloriosa dei Serafini.  
senza corruzione hai partorito  
Dio Verbo,  
Te la vera Madre di Dio,  
noi magnifichiamo.

## Shine, Jesus, Shine

(in lingua inglese)

Lord, the light of your love is  
shining,  
in the midst of the darkness,  
shining;  
Jesus, light of the world,  
shine upon us,  
set us free by the truth  
you now bring us;  
shine on me, shine on me.

**Rit.** Shine, Jesus, shine,  
fill this land with the Father's  
Glory; blaze, Spirit, blaze, set  
our hearts on fire.  
Flow, river, flow,  
flood the nations with grace  
and mercy;  
send forth your Word,  
Lord, and let there be light.

Lord, I come to your awesome  
presence,  
from the shadows into  
your radiance;  
by the blood,  
I may enter your brightness,  
search me, try me,  
consume all my darkness,  
shine on me, shine on me. **Rit.**

As we gaze on Your kingly  
brightness,  
so our faces display your likeness;  
ever changing from glory to glory,  
mirrored here,  
may our lives tell Your story,  
shine on me, shine on me. **Rit.**

Signore, la luce del tuo amore  
risplende  
In mezzo all'oscurità, splendente;  
Gesù, Luce del mondo,  
risplendi su di noi,  
liberaci dalla verità che ora ci porti;  
risplendi su di me, risplendi su di  
me.

**Rit.** Risplendi, Gesù, risplendi  
Riempì questa terra della  
gloria del Padre;  
divampa, Spirito, divampa,  
infiamma i nostri cuori.  
Scorri, fiume, scorri,  
inonda le nazioni di grazia e  
misericordia;  
manda la tua Parola  
Signore, e che sia la luce.

Signore, giungo alla tua mirabile  
presenza, dall'ombra al tuo  
splendore; attraverso il tuo sangue,  
posso entrare nel tuo splendore  
ceriami, provami, consuma tutta  
la mia oscurità, risplendi su di me,  
risplendi su di me. **Rit.**

Mentre contempliamo il tuo  
splendore regale, così i nostri volti  
hanno la tua somiglianza;  
cambiando sempre di gloria in  
gloria, rispecchiate qui, possano le  
nostre vite raccontare la nostra sto-  
ria, risplendi su di me,  
risplendi su di me. **Rit.**